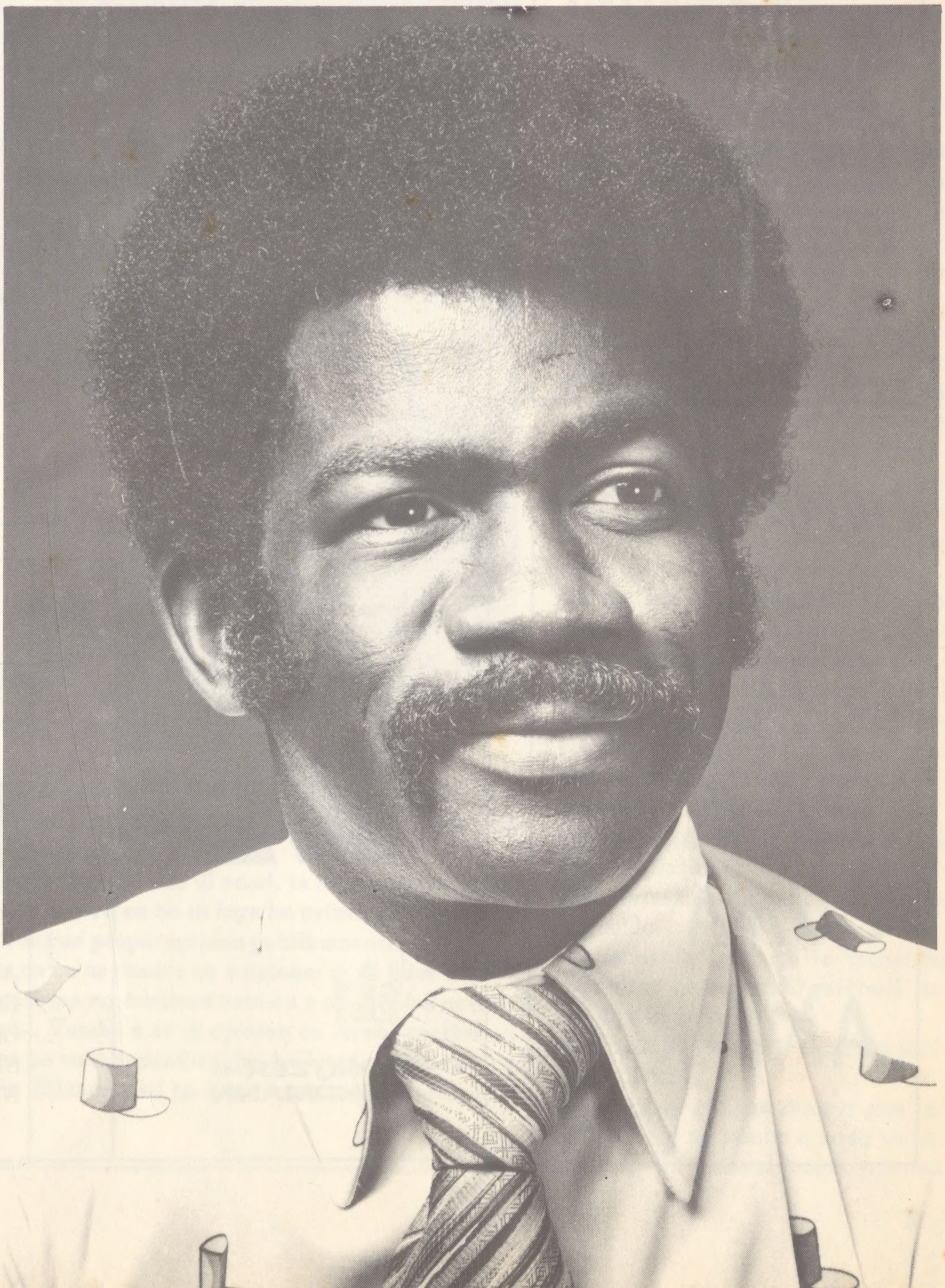
fl. 1,25

AMISTAD

ANNO 5, NO. 9 ARUBA, JUNI 1976

RALPH RICHARDSON



"MI NO TA MIRA NECESIDAD DI UN REFERENDUM"

FOTO: CHECKPOINT COLOR

AMISTAD

REVISTA MENSUAL - Circulacion 4000
Imprimi na V.A.D. (offsetdruk)

Redacción	R. Lee M. Maduro-Arends
Propaganda/Fotografo	R. Croes, A. Carlo
Dirección	Oficina Amistad Macuarima 167-A, Santa Cruz Tel 8475, Aruba
Repr. na Bonaire	Sr. Esmeraldo George Entrejol 153-A, Bonaire, A.H. Tel. 4222
Repr. na Corsow	Fa. Zimmerman Slokéweg 9, Tel. 79044 Curaçao, A.H.

PARTICIPACION

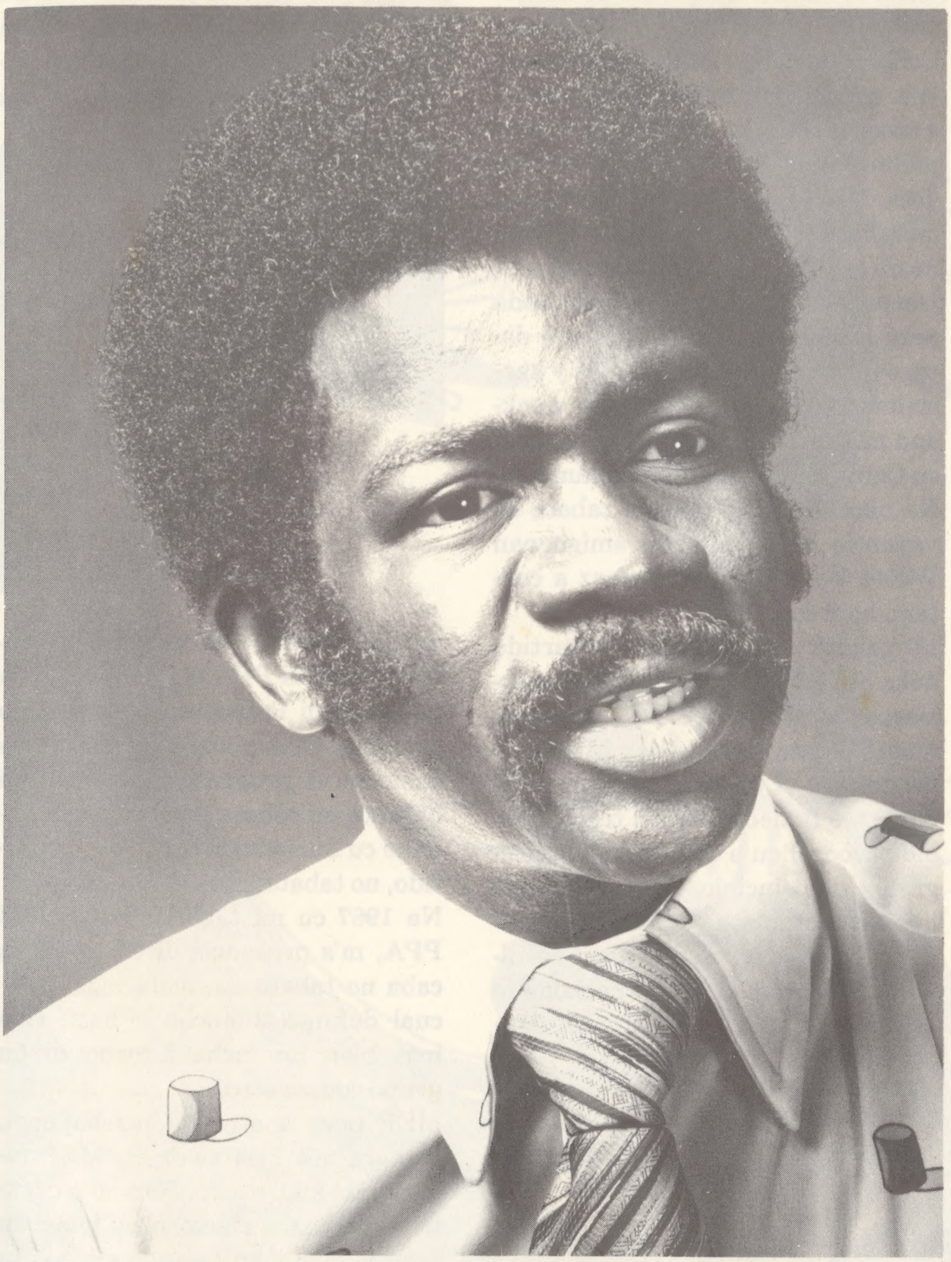
En coneccion cu e hecho cu entrante promer di januari 1976 tarifanan di post a subi considerablemente, Revista Amistad a hayé obligá di revisa e tarifanan di su abonadonan cu ta haya nan revista via post.
Desde promer di januari di e aña aki e sigiente tarifanan ta valido:

	pa un aña	pa mitar aña
Aruba	f. 18,50	f. 9,50
Corsow, Boneiru y Isla Ariba	f. 19,50	f. 10,00
Hulanda y Estados Unidos	f. 35,00	f. 18,00

NUMBERNAN DI SUERTE PA E LUNA AKI

71
29
22
97
80
67
27
12
48
24

ralph richardson:



Tur portret di e articulo aki ta di: Checkpoint Color

Den seno di e partido politico Movimiento Electoral di Pueblo e ta un di e poconan cu ta tribi duna su opinion publikamente maske esei no ta cuadra cu opinion di su lider, of di mayoria di e partido.
Mr. Ralph Ramphis Henry Richardson, 38 aña di edad, ta di opinion cu disciplina di un partido politico no ta enserá cu bo ta laga bo principio. Pesei e ta haya normal cu e mester por duna su propio opinion publikamente.
Un di su ultimo expreshonnan cu no ta cuadra cu e opinion di su lider di partido ta e hecho cu ela bolbe confirma na Amistad esta cu e no ta mira necesidad di un referendum awor aki. Tambe e ta di opinion cu Aruba mester di alomenos cinco aña pa prepara pa su independiencia. Amistad a bai papia cu Ralph Richardson, kende den Eilandsraad ta lider interino di fraccion di MEP.

"ARUBA MESTER DI ALOMENOS CINCO AÑA PA PREPARA PA SU INDEPENDENCIA"

Ralph Richardson a nace na Aruba dia 12 di oktober 1937. Ela sigi skol na Dominicus College caminda ela yega te derde HBS y despues di esei ela bai Hulanda na 1955 caminda ela drenta HTS na Den Bosch.
Na aña 1961 Ralph a regresa su isla natal y ela ser emplea na Sociale en Ekonomische Zaken, caminda ela ocupa e puesto di hefe di veiligheidsinspectie.
Ela bolbe bai Hulanda na februari 1969 y como cu ela logra haya verlof buiten bezwaar ela keda studia derecho na Amsterdam y Utrecht.
Cuater aña despues na 1973 ela bin Aruba atrobe y ela bai traha na Sociale en Ekonomische Zaken, caminda ela haya e puesto di waarnemend hoofd. Na november di e aña ei ela bandona servicio di Gobierno y ela bira consehero juridico di nos compania nacional di avion ALM.
Dos aña despues ela worde emplea na e departamento nobo di Structura Estatal, caminda te ainda e ta trahando.
Actualmente tambe e ta trahando part time na Rechtshogeschool caminda e ta duna les.
Amistad: Ki tempo bo a drenta politica y di con?
Richardson: Na cas semper nos tabata PPA y mi tambe a lanta asina. Semper mi tabata hopi interesá

caba den politica. Mi tabata PPA no solamente door cu mi hendenan tabata PPA, pero cu mi tabata tin hopi aprecio pa e politica di PPA en cuanto desaroyo ekonomiko. Mi tabata hopi afilia cu Ernesto Petronia. Na aña 1963 den sekreto mi a worde acerca door di prominentenan di PPA cu si mi kier a bira deputado, como cu tabata tin problema pa haya un hende representando e grupo islaribeño. M'a bisa nan cu en principio mi no tin nada contra y mi ta willing pa yuda. Mi tabata hopi jong e tempo ei, esta 23 aña. Sinembargo e dirigentenan di PPA a sigi delibira riba esaki, y al fin al cabo nan a logra convence Didrick Mathew pa baha como statenlid y bira deputado toch pa e grupo di islariba. Esei a socede y mi no a bira deputado.

Despues di esei un grupo di hende hoben a lanta cu tabata discuti tur clase di cosnan politico y no-politico. Entre nan tabata tin Clyve Lacle, van der Biezen, Betico Croes, Dolfi Oduber etc. Nos kier a forma un partido nobo bao di e nomber di ANDA. E principio tabata bon pero e cos no a sigi. Ora cu PPA a hole cu nos tabata bezig y cu Dolfi lo a bira nos lider, nan a papia cuné y nan a convencele pa e bira deputado. Tambe AVP a logra kita hende for di e grupo y asina e cos a caba. Na 1966 tabata tin eleccion di staten y mi tabata bishita y atende hopi reunionnan politico. Entre otro di Carl Anslijn, kende mi ta considera un bon politico. E tempo ei m'a hala hopi voto pa Petronia y specialmente na Dakota mi a buska voto pa Jossy Tromp, kende e tempo ei tabata un ídolo hoben pa PPA.

Un aña despues na 1967 PPA a decidi di bini cu cambio y nan a acerca varios hoben pa bin riba lista: Coby Alders, Virgilio Kock, Bruno Werleman, Boy Escalona (kende no a accepta), Holmo Henriquez. Nan a pidimi tambe y mi a bin nr. 23 riba lista. M'a logra cohe casi 500 voto y mi tabata falta mas o menos 40 voto pa mi sali cu voorkeurstemmen.

Despues di esei m'a bai Hulanda pero m'a sigi cu hopi atencion e desaroyonan politico na Antiyas y specialmente na Aruba. Casi tur weekend mi tabata haya corant di Aruba, cu Coby Alders tabata mandami.

Na december 1971 cu mi tabata cu vakantie na Aruba, mi amigoenan Watty Vos y Delwyn Gomez a contami hopi cos.

Mi tabata interesa den e partido nobo MEP cu a lanta y cu hopi entusiasmo a cuminsa. Loke principalmente tabata atraemi den MEP ta e hecho cu e ta un partido nobo y hoben, cu e ta decidido den trece cambio y vooral cu e tabata tin un programa di principio. Esei m'a haya hopi importante mes. M'a keda sorpresa ora m'a tende e promer resultado di eleccion na 1971 specialmente caminda MEP a logra saka siete asiento den Eilandsraad.

Na 1973 mi tabata na Aruba atrobe pa eleccion pero ainda mi tabata na banda di Petronia personalmente. Mi kier pa tur hende comprende bon cu mi tabata Petronista no PPA. Hopi hende no ta comprende esaki cu bo por ta Guillermista of Ralphista, pero bo no ta PPA of MEP. Ami tabata pues Petronista y como un sorto di recompensa, gratitud pa loke ela haci pami (m'a haya studieopdracht gracias na su cooperacion)



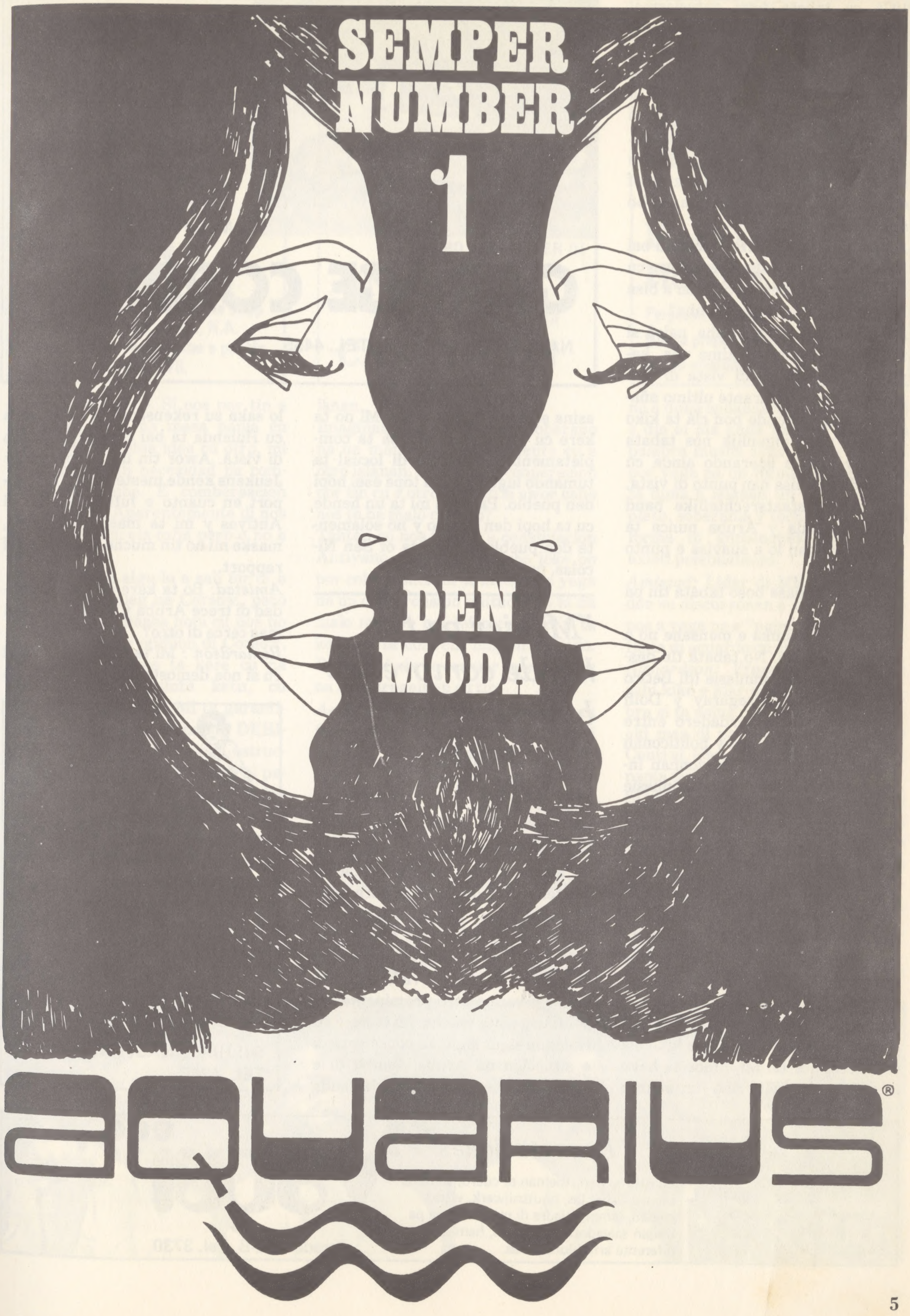
na 1973, aunque cu ya caba m'a lubida e idea di PPA ei, toch m'a keda na banda di Petronia, gewoon como gratitud. PPA p'ami ya caba tabata cabando. E programma di Juancho defunto no tabata existi mas, e empuhe cu Juancho tabata tin den partido, no tabatei mas.

Na 1967 cu mi tabata riba lista di PPA, m'a presencia di cerca cu ya caba no tabata tin nada mas di locual defunto Juancho a haci, sino mas bien un lucha interno di un grupo contra otro.

MEP pues a atraemi masha hopi, manera m'a bisa awor ei. MEP tabata sabi kiko e kier. Nan no a drenta un campaña electoral cu lemanan fofo, ni tampoko bisando cu nos ta bai traha hospital, caminda nobo of hisa pensioen di behez. Nada di esei. Nan a bini cu ún cos: nos ta bai lucha pa un status aparte. Nan tabatin e corahe di basa henter nan campaña ariba e tema ei, locual asina lew cu mi sa, no tabata tin nunka cu un partido politiko na Aruba, cu a durf drenta un campaña electotal di e manera ei.

Amistad: Ainda ta reina e mesun entusiasmo den e partido?

Richardson: No, mi ta durf bisa cu e mesun entusiasmo no ta reina, aunke cu nos tabatin un eleccion na


SEMPER
NUMBER
1
DEN
MODA
aquarius®

1975 cu tabata hopi entusiasma. Pero como buitenstaander mi a mira e entusiasmo cu tabata reina na eleccion di 1973. Y e cos ta cu na 1975 nos tabata mucho sigur di e victoria. Nos tabata sa adelantá cu nos ta bai gana. Y esei ta funesto. Bo tabata sa cu e kandidatonan te cu nr. 20 riba lista, lo drenta staten of eilandsraad. Y esei no ta bon, cu bo sa esei di antemano.

Amistad: Di con MEP a dicidi di bai Hulanda ultimo viaha aki, apesar cu Hulanda na mas cu un ocasion a bisa NO masha claro contra Aruba?

Richardson: Lo ta masha naief si nos a bai Hulanda ultimo vez, keriendo cu e punto di vista di Hulanda a cambia. Durante ultimo añanan nos por a tende bon clá ta kiko ta kiko, pero eigenlijk nos tabata spera y nos ta sperando ainda cu Hulanda lo a bisa nan punto di vista, esta cu un staatsrechtelijke band entre Hulanda y Aruba nunca ta posible, cu nan lo a suavisa e punto di vista aki.

Amistad: Ki base boso tabata tin pa spera esei?

Richardson: Nunka e mensahe no a ser pasá bon clá. No tabata tin despues di e raadscommissie (di Betico Croes, Chomi Yarzagaray y Dolfi Oduber) contacto verdadero entre dirigentenan di Aruba y politiconan Hulandes sino combersacionnan incidental den Koninkrijkscommissie y durante bishita di Den Uyl y Max van der Stoel. Pero un verdadero combersacion sintá na mesa hunto, no a tuma lugar y nos a kere cu door di un combersacion cu Hulanda, poniendo dilanti Hulanda resultadonan di eleccion '73 den cual tabata masha cla un "issue" politico, status aparte si of no, . . . Nos por diferencia di opinion ora bo bisa mi cu e parti di e pueblo cu a vota pa status aparte no sabi exactamente kiko ela vota, esei por ta. Mi tambe ta haya cu informacionnan riba un asunto asina serio ta mucho poco. Mi no ta kere cu e pueblo di Aruba ta completamente na haltura di locual ta tumando lugar y mi ta topa esei hopi den pueblo. Pasobra mi ta un hende cu ta hopi den pueblo y no solamente den pueblo di Dakota of San Nicolas, pero tur caminda.

> *"Mi kier pa tur hende comprende bon cu mi tabata Petronista, no PPA"*

Nan tur ta interesa pero nan no ta na altura di tur cos. Informacion mester worde duna. Mi ta kere pues cu tabata bon pa bai Hulanda y splika nan francamente con Aruba kier e asunto. Tabatin comprenshon di parti di Hulanda e viaha aki. Ministro y varios otro prominentenan politiko a sinta scucha. Mi ta kere cu Hulanda sigur sigur ta consciente di e situacion na Aruba, tambe di e deseo di gobierno central y Hulanda lo saka su rekensom. Mi no ta kere cu Hulanda ta bai cambia su punto di vista. Awor tin un tal professor Jeukens kende mester traha un rapport en cuanto e futuro estatal di Antiyas y mi ta masha benieuwd, maske mi no tin mucho fe den un tal rapport.

Amistad: Bo ta kere cu tin posibilidad di trece Aruba y Corsow un tiki mas cerca di otro?

Richardson : Mi ta mira posibilidad cu si nos demostra comprenshon pa

opinionnan di otro. Si nos por tin e corahe di sinta na mesa papia cu otro y entrecambia idea cu otro, mi ta ripara cu tin necesidad pa combersacion tambe. E combersacion no a termina. Aparentemente di nos banda parce cu ela caba pero e no a caba.

Nos a kere cu algu lo a sali for di e ultimo topoverleg na Corsow, pero mi ta lamenta masha hopi cu nos no sa te awor aki e opinion di Corsow. Quizas hopi di nos ta kere cu na Corsow nan ta sintá ketu, cu Corsow no ta worry. Mi ta garantisabo cu Corsow ta trahando DEBIDAMENTE ariba su futuro estructura estatal. Esei ta un bon siñal pasobra e ora ei por bai papia. Mi ta masha benieuwd ta kiko ta sali afor. Pasobra no kerebo den partidonan na Corsow no tin unidad den pensamento tampoko. Don Martina p.e. kier independencia mayán, contrario na Evertsz p.e. Nos kier un Aruba soberano, volkenrechtelijk, anto nos kier cierto lasonan cu e otro islanan.

Imaginabo cu Aruba bira soberano na un manera no-amicalmente cu e otro islanan. Ki sorto di cooperacion por tin cu e otro islanan si awor caba nos ta na malo cu otro?

Tanten cu nos ta den e constelacion Antiyano, ami lo bisa: cohe loke bo por cohe y haci tur lo mehor pa yega na un comprension mutuo sino ta na malo mester bai fei otro y mi'n ta kere cu ta conveni ningun partido. Pero te ainda bo mester tene bo mes na e spelregelnan cu tin.

Amistad: Bo ta kere cu un sorto di federacion, un forma estatal sui generis, un forma estatal uniko na mundo, ta posible pa Antiyas keda hunto toch?

Richardson: Laga nos no papia cuenta di federacion. Federacion ta un palabra malo.

Amistad: Ta MEP a haciele palabra malo.

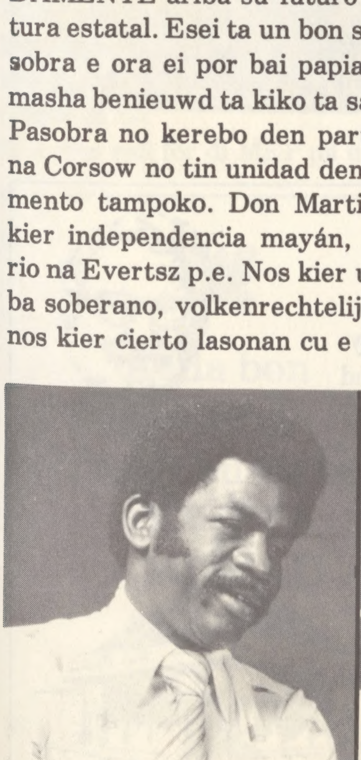
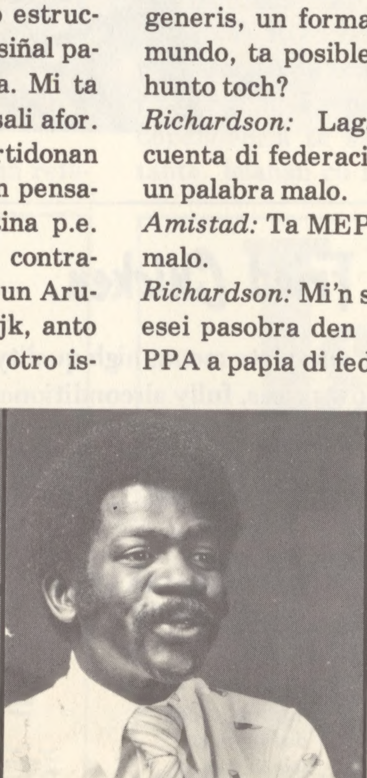
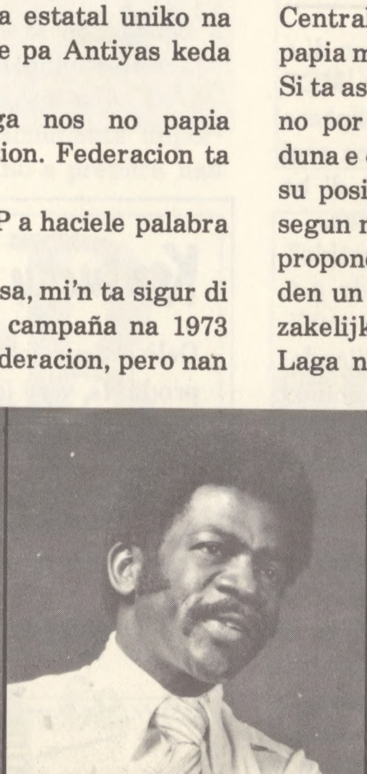
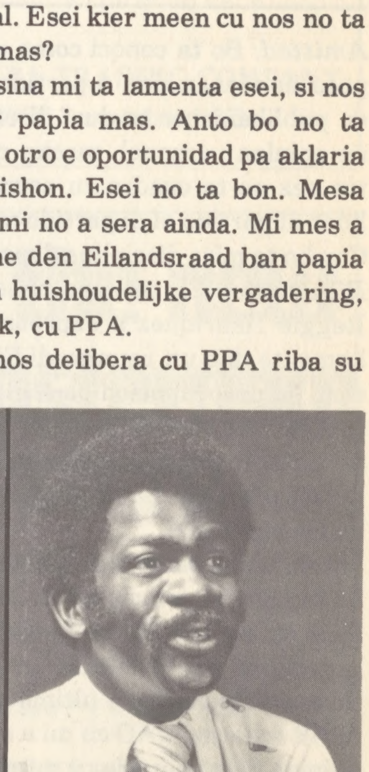
Richardson: Mi'n sa, mi'n ta sigur di esei pasobra den campaña na 1973 PPA a papia di federacion, pero nan no a duna splikashon di kiko e ta. Di e dia ei ela keda palabra malu, un palabra masha skur. Mi ta kere cu por yega na un forma estatal cu bo ta duna e islanan un libertad completo, soberania y toch traha den un forma di gemenebest hunto. Ta existi posibilidades.

Amistad: Lider di MEP varios vez den su discursonan a yega di bisa cu nos a yega na e "point of no return". Bo ta di acuerdo cu esaki?

Richardson: Francamente, mi no sabi kiko e kier meen cu esei. Pasobra si ta asina cos ta, ban stop awor aki mes di participa den Gobierno Central. Esei kier meen cu nos no ta papia mas?

Si ta asina mi ta lamenta esei, si nos no por papia mas. Anto bo no ta duna e otro e oportunidad pa aklaria su posishon. Esei no ta bon. Mesa segun mi no a sera ainda. Mi mes a propone den Eilandsraad ban papia den un huishoudelijke vergadering, zakelijk, cu PPA.

Laga nos delibera cu PPA riba su

punto di vista en cuanto nos futuro structura estatal. PPA tambe por cambia su punto di vista, nos tambe a cambia di nos. Mester por sinta na mesa. Mi no kier un reunion den cual nos ta bisa ban basha bala riba PPA. Pesei mi kier principie den un huishoudelijke vergadering y despues den un reunion publiko, cual por culmina den un mocion of desishon di Eilandsraad completo.

Mester ta posible pa papia cu otro pasobra mi tin sigur cu ni PPA ni AVP kier ta oprimi door di Corsow. Nan tambe kier pa tur cos bai soepel. Y nos lo trata di convence nan di nos punto di vista.

Mi mester bisa cu mi a keda masha contento cu lider di nos partido a bisa cu mester bin un dialogo cu pueblo. Mi ta kere cu esei ta un cos masha bonita. Esei nos mester a haci fei despues di eleccion di 1975.

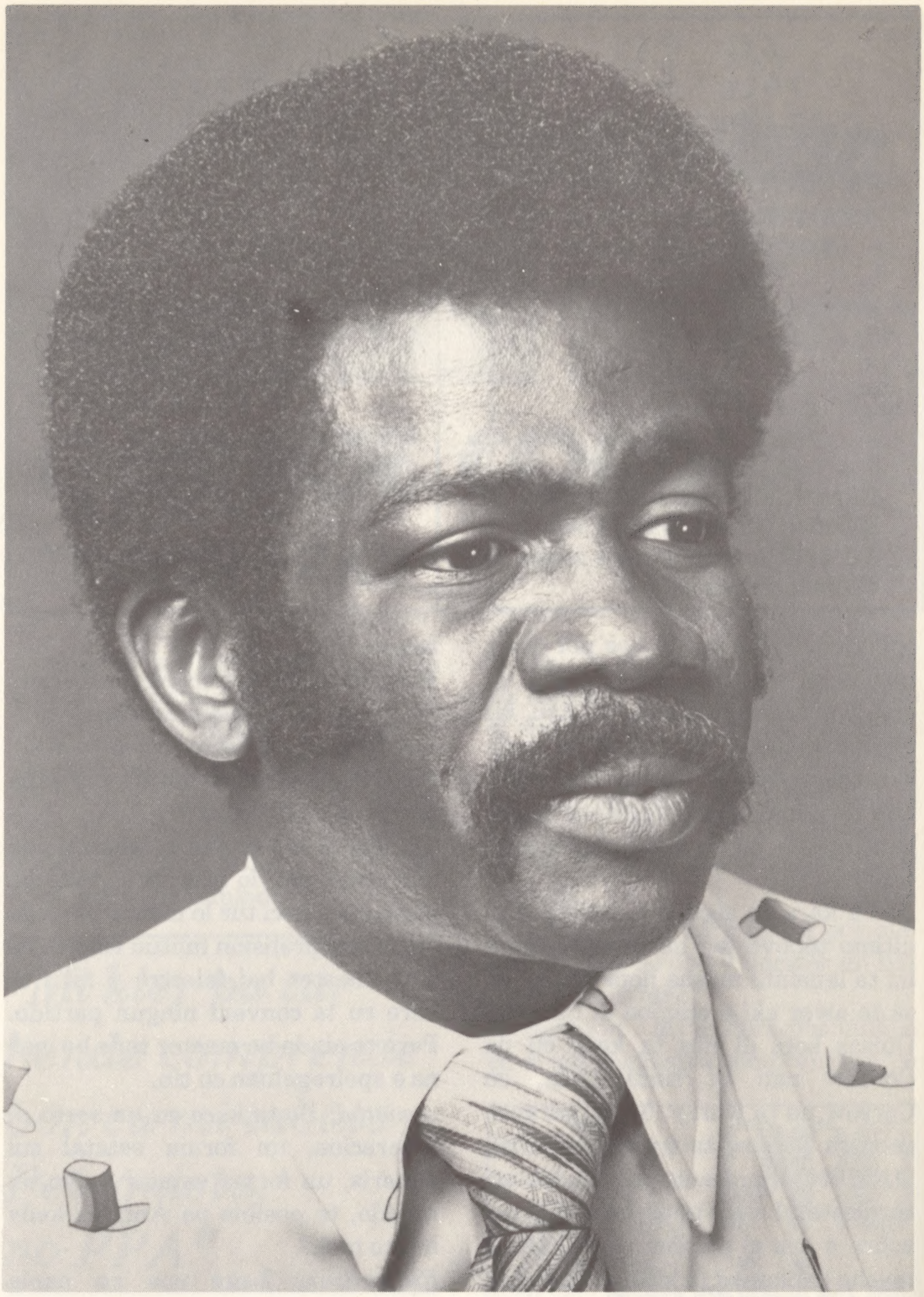
"Disciplina di partido no ta ensera cu bo ta laga bo principio"

Amistad: Bo ta conocí como un di e poco hendenan den e partido MEP cu publikamente ta durf di expresa su opinion personal, maske cu esei tin vez no ta cuadra cu esun di bo lider di partido of di partido mes. Con bo ta mira disciplina di partido?

Richardson: Si, tin mas hende p.e. Reggie Henriquez a expresa publikamente den un reunion di Eilandsraad su preocupacion pa e Play Boy projekt. Si bestuurscollege no haci un debido estudio, elo vota contra un tal projekto. Mi ta aprecia esaki cu ela bisa esaki.

Disciplina di partido no ta ensera cu bo ta laga bo principionan. Mi no ta kere cu tur ora bai bo mester ta di acuerdo cu bo partido.

Bo por a ripara den e ultimo reunion di ER tokante MAO cu mi a expresa opinion di mi partido, y mi no por a haci otro pasobra mi tabata lider di



fraccion. E momento ei disciplina di partido tabata prevalece.

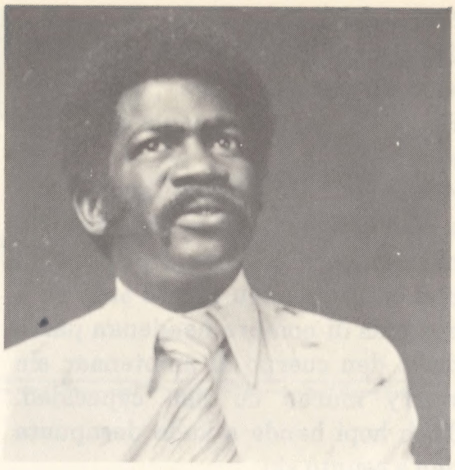
Amistad: Kiko ta bo opinion riba un referendum?

Richardson: Mi punto di bista riba referendum ta lo sigiente. Un referendum segun mi ta un "correctief" riba un systema di representacion. Awendia ta asina cu bo ta vota y bo voto mas o menos ta bai perdi. Despues di eleccion bo no sa cua gobierno ta bin na mando, door cu hopi coalicion ta posible. Como pueblo bo no tin inbreng, bo ta vota só. Un referendum pues ta pa duna pueblo mas zeggenschap den locual ta pasando den Gobierno. Awor den nos caso tabata tin dos eleccion cu tabata tin claramente como "issue" status aparte. Y e resultadonan di e eleccion ta bon conoci. Pakiko molestia e votador atrobe si bo sa adelantá caba mas of menos kiko lo ta resultado di e referendum? Ademas kiko bo ta bai haci cu e resultado? Pesei mi ta conclui cu mi no ta mira necesidad di un referendum awor aki.

Amistad: Con un referendum mester bai? E hendenan mester scohe entre status aparte si of no? Of entre status aparte y republika federal?

Richardson: Loke ta usance ta cu bo ta pone un topiko y bo ta puntra si e hendenan ta pro of contra. Mi no ta kere cu bo por pone e pregunta: status aparte of federacion. Absolutamente cu no.

Si e idea sali for di MEP pa un referendum, mi mester bisa: Independencia total di Aruba, si of no. Pero den un referendum tambe decencia ta exigi cu bo ta splika tambe debidamente kiko bo kier meen exactamente y duna tur e ventahanan y desventahanan di e systema, manera ta socede cu referendum na Suissa p.e. tambe.



Amistad: Bo no ta di opinion cu MEP a faya den mustra riba e desventahanan di e systema di un independencia total di Aruba? Semper bo ta tende como si fuera ta cos bon so lo e trece pa nos.

Richardson: Pesei mes mi ta masha contento cu awor ta bai bin un dialogo cu pueblo. Awor ta yega e momento pa splika pueblo y duné tur informacion, ventaha y desventahanan francamente.

Amistad: Kiko bo ta opina riba e preparacion pa nos independencia?

Richardson: Preparacion pa bo independencia ta sumamente importante. Islanan cu no a prepara nan mes bon, ta mira e resultadonan awor aki. Durante mi viahenan den Caribe, m'a bishita Grenada, Jamaica etc. Nan ta sinti awor aki kiko kier meen no ta bon prepara pa independencia.

Amistad: Cuanto aña bo ta kere Aruba tin mester pa prepara su mes?

Richardson: Si Antillas mester di dies aña pa ta prepara pa su independencia, anto Aruba mester di alomenos mitar di e cantidad di dies aña. Pa Aruba ta mucho mas facil cu pa Antillas, naturalmente cu cierto independencia. No ta tur cos mester bini clá promer cu independencia, pasobra sino nunca bo ta bira independiente.

Tin cosnan importante sí cu mester worde reglá promer cu nos bira in-

dependiente. Mi ta pensa p.e. riba un garantia di e derechonan fundamental humano y tambe e libertadnan fundamental humano. Nos constitucion mester ta bon prepara. Nos mester amplia nos base ekonomiko, esei seguramente mester socede promer cu nos bira independiente.

Amistad: Con bo ta mira e papel di Venezuela den e futuro di Aruba?

Richardson: Venezuela su papel ta hopi interesá.

Mi no ta mirele como un peliger. Ta depende henteramente di kiko nos kier. Nos no kier usa e palabra imperialista, pero e ta un pais grandi y cu e medionan cu e tin e por anexa Aruba y ningun hende no ta worry.

Amistad: Pueblo di Aruba lo gusta?

Richardson: No, nan lo no accepta esei sin mas. Pero mi por imaginami cu Aruba worde anexá y e situacion ta facil, trankil y alo largo pueblo di Aruba lo custumbra cu esei.

Locual mi ta bisa aki ta sona duro, pero t'asina e ta.

Amistad: Ta verdad cu despues di locual b'a expresa durante un forum di VLA na Cas di Cultura, bo lider di partido a hala bo atencion?

Richardson: Nada di esei ta verdad. Tabata tin comentario si tanto den seno di partido como pafor, pero Betico Croes no a ni papia cumi riba esaki.

Amistad: Y finalmente: hopi hende a spera di un partido hoben dynamico manera MEP cu a priminti di bini cu cambio, cu nan lo stop cu e systema di nombra hendenan partidario den cuerpo di ambtenaar sin worry mucho cu nan capacidad. Toch hopi hende a keda desapunta den e asunto aki.

Richardson: Mi tambe a spera cu nos lo no a doen mee. E ta sigi existi, pero e no a tuma lugar hopi si durante cu MEP ta den gobierno. Loke si no nos a haci ta: verschuivingen. Ami no ta di acuerdo cu loke nan ta yama e "kankergezwel" aki y ami ta willing na caba cune, maske cu mi sa cu no ta tur politico lo ta di acuerdo cumi.

Mi ta kere cu seguramente por caba cu e systema malo aki. Pa cierto funcionnan importante, mester nombra personanan cualifica sin tene cuenta cu nan color politiko.

Amistad: Si, pero e asunto di MAO a mustra net lo contrario: MEP no kier a nombra un cierto hende pasobra e tabata di un color politiko oponente.

Richardson: Lastimamente cu e asunto aki a ser treci den arena politiko. Mi ta kere cu si no tin otro persona cualifiká, e persona en kestion ei mester por haye. Naturalmente si nos tin un hende cualifica den nos seno lo mi prefera di dunele, pero si no tin mi no ta kere cu nos por laga di e duna e persona ei.

Semper nos a boga pa duna yiu di terra loke ta di yiu di terra, ba'n cumpli cu esei. ●

"Venezuela su papel ta hopi interesá"







presta mento

(For di nos corresponsal na Hulanda T. Lopez)

Lo mi kuminsa e artikulo aki ku un bon konseho: pa nos por depende un poko di nos mes. Hendenan ku ta depende di nan mes, ta hendenan respetá. Nan ta mira pa nunca nan ta depende di otro. Bo tambe lo konose algun hende ku semper mester fia algo for di nan bisinja: e stofzuiger por ehempel (di dje ta kibra atróbe), un poko suku (ta net e tienda a kába di sera) etc. Un bon ama di kas tin tur kos na ordo. E no mester bai fia algo serka otro, of presta for di otro.
Ta un mal kustumber di esnan un poko slordig. Si mi sa ku esaki ta resona o zona un poko duro i tambe lo toka algun di nos.
Pero ta mi intencion pa bo haja un tiki susto. Pesei perkura pa bo no pertenece na e clase ey. Tog mi mester hari un tiki ora mi skirbi esaki, pasobra ta ken di nos ta un persona perfecto? Nos tur lo mester presta algo for di otro algun biaha.
Pero lugar nos perkura pa loke nos a presta wordu entrega bek mas pronto posibel i den e mesun bon condicion y naturalmente ku un karinjoso Danki, i no ku bo ta fia un persona algo, ku bo mes a fia for di dje.
(No lubida nunka di entrega loque bo a presta. Maske ku bo a lubida i a pasa basta tempo, i ta despues bo ta dal korda. Nunka pensa: "Ay, awor mi no por entrege mas".
Hasi esei tog, pidiendo despensa. (Y no lubida nunka ku, den bo mester, é tabata sa di a judabo, asina dune bek loque ta di dje den su mester).
Pasobra en realidad bo ta komete un ladronisia si bo ta tene den bo poder kosnan ku no ta pertenese na bo. Si bo bisinja pidi bo pa bo presté algo, ser bon y presté. No pensa malo ni tampoco usa e kustumber insultonan tras di nan lomba, pero enfrenta e situacion aki di otronan honestamente i confia ku lo bo hanjé bek. ●

CONHUNTO TIPICO "LOS CANARIOS"

Pa bisa berdad nos ta apreciando di mira un di nos mihor gruponan folklorico treciendo nos cancionan den un forma fantastico. Nos tabata tin oportunidad di presencia nan show, baila i goza cu nan i nos ta orguyoso di e grupo aki.
Nan a ser funda dia 16 di september 1974. E grupo ta consisti di Leon Ras, como manager (tel. 7740), Evaristo Ras, Concepcion Ras, Roberto Ras, Regino Ras, Rafael v.d. Biezen, Raymundo Henriquez, mas e vocalistanan Gloria Geerman, Siria Croes i Frida Kock.
Entre e componentenan nos tin un di e mihor compositornan di Aruba, esta Regino Ras, ela composita mas di 70 piesa, actualmente e tin 53 aña. Ojala nos por scucha nan riba un longplay.
E grupo aki a yega di wordo funda 15 aña pasa i pa motibo di luto door di fayesimento di defunto Bertrando Henriquez, kende por cierto a crea e nomber di "Los Canarios" e grupo a kibra. Awe nos ta mira cu gran orguyo e grupo aki, kende cu honor ta representa nos cultura i folklore. ●



SWEDEN
name: EVA SABINA NILSSON
birthdate: 14-12-58
education: gymnasium
languages: english, german, spanish
hobby: pure literature, archeology, riding
measurements:
height: 1.72 m.
color of hair: blonde
weight: 55 kg.
color of eyes: grey-green
wish (future): to be an air-hostess



INDIA
name: KALPANA IYER
birthdate: 26-7-57
education: secondary school
languages: english, hindi, tamil, marathi
hobby: swimming, collecting antique
measurements:
height: 5 ft. 4 $^1/_2$ inch
color of hair: dark brown
weight: 47 kg.
color of eyes: dark brown
wish (future): to be a model

GUAM
name: MERCI SMITH
birthdate: 3-11-58
languages: english, chamorro
hobby: tahitian and hula dancing, modeling
measurements:
height: 5 ft. 6 inch
color of hair: black
weight: 120 lbs.
color of eyes: brown
wish (future): major in sociology





ENGLAND
Name: CAROL ANNE BARLOW
birthdate: 4-4-59
education: high school
language: english
hobby: cooking, swimming
measurements:
height: 5'5
color of hair: brown
weight: 8 stone
color of eyes: blue
wish (future): infant's teacher



MARIANAS ISLANDS
name: WILHELMINA CAMACHO
birthdate: 5-5-59
education: high school
languages: english, chamorro
hobby: play guitar, handicraft making, reading, water sports
measurements:
height: 5'6
color of hair: dark brown
weight: 120 lbs.
color of eyes: dark brown
wish (future): to be a dentist



PANAMA
name: LOURDES ALEMAN ORTEGA
birthdate: 14-9-57
education: university - faculty of law
languages: spanish, english
hobby: read, art
measurements:
height: 1.57 m.
color of hair: brown
weight: 115 lbs.
color of eyes: brown
wish (future): to be a lawyer



SWITSERLAND
name: BIRGIT KRAHL
birthdate: 11-3-60
education: commercial school
languages: german, french and english
hobby: skiing, waterski, dancing, swimming, drawing
measurements:
height: 1.72 m.
color of hair: brown
weight: 56 kg.
color of eyes: brown
wish (future): to be an air-hostess

Ariba un diamars atardi nos a yega na un di e lugarnan historico di Aruba, cual ta e capilla di Alto Vista. Aki nos ta topa cu Sra. Seferina Franken, kende ta casa cu Gregorio Franken i di cual matrimonio a nace 10 yui muher i 1 yui homber.
Sra. Franken a nace dia 2 febr. 1913. Diecinco aña cuidando e capilla.

SRA. SEFERINA FRANKEN,

15 AÑA CABA TA CUIDA E CAPILLA DI ALTO VISTA

Sra. Franken ta conta nos cu ya pa 15 aña caba e ta bin tur dia bin habri, sera, bari i drecha e capilla aki.
Prome mi cuñá tabata habrie, anto ami ta sere atardi, pero desde cu ela casa ami a keda cu e trabao aki mi so.
Ora mi no por, mi casá ta bin, pero mi no ta gusta, pasobra e no ta mira bon. Sra. Franken ta biba basta leew di e capilla aunke cu e mes no ta haya cu ta asina leew, pasobra ya ela costumbra caba cu e caminda di tur dia.

Tur mainta mi ta bin habri 7 or i atardi mi ta sera 5 or. Pero no ta tur dia mi ta bin na es mesun ora. Tin biaha mainta mi ta yega un poco laat i ya mi ta haya hende ta spera pafor caba.

Atardi tambe mi no tin ora fiho, tin ora solo ta drenta ainda mi ta aki. No ta tur dia mi ta keda kla trempan cu mi trabao pa mi bin na ora. Si mi cai laat mi yui muher ta bin buskami cu auto.
Sra. Franken ta sigui conta nos cu ya e tin 40 aña ta biba ei banda.

EXISTENCIA DI E CAPILLA

Tempo mi a lanta mi no a haya e capilla bieuw mas, solamente e fundeshi. Su lugar si tabatei i e piedra grandinan. Pero e hendenan a carga e piedranan pa traha cas cu nan. Ta despues nan a traha e nobo aki. Dia 25 di mei awor ta hasie 24 aña cu nan a bendicione.

E hende biewnan cu tabata sa di e lugar tabata bin reza si, pero no cu mi tabata conose e capilla mes.
Tabatin un Sra. cu yama Petra Dijkhoff, e tabata bai tur dia cu su yiunan i nan tabata pasa busca mi yuinan pa bai reza.
Anto e Sra. aki tabatin tur boeki biew di e capilla, historia di e indjanan tur cos, pero un Pastoor a fia e boekinan for di dje i e no a haya nan bek, pero si e tabatin e historia biew aki.





CONFIANZA

Sra. Franken ta sigui conta cu tin hopi hende cu fe den e lugar aki i cu masha hopi di nan ora nan haya locual cu nan a pidi nan ta trese cualkier recuerdo, sea un renchi di oro of un cadena pa bin colga den e kashi den e capilla, pero hopi di esakinan a wordo horta door di muchanan malcria i malvado.
Tabatin dos cahero eiden tur dos nan a horta, awor Pastoor no ta pone mas i no tin collect mas tampoco. Tin hende ta laga placa si, pero ta hopi riesgo, pasobra nan ta horta e placa bai cune. Tin biaha mi ta haya placa si cu e hendenan ta laga atras, nan ta pone na un bon lugar i ora mi hasie limpie mi ta topa cune.
Ta mihor nan hibe pa Pastoor ora nan kier duna un regalo di placa.

TURISMO

E turistanan ta gusta e lugar masha hopi mes i nan tin masha respet tambe, tin biaha mas cu nos hendenan mes i nan ta duna regalo tambe pa e lugar.
Sra. Franken ta sigui conta nos cu tin un cacho cu ta cuida e capilla di dia i anochi. Ki ora cu bo bini bo ta haye aki.

★

RED.: Nos tin gran respet pe trabow cu Sra. Franken ta hasi pe capilla. ●



congreso g.o.t.a.l. na puerto rico

Den e luna cu a pasa Aruba a tuma parti na e congreso GOTAL cual a tuma lugar na Pto. Rico. E aña aki Aruba tabata bon prepara i e propaganda cu Aruba a hasi durante e congreso aki tabata tremendo.
Aruba tabata bon representa no solamente cu folders etc., pero cu algun tentnan, cu a refleha diferente aspecto di nos isla. Nos tabata tin e oportunidad di a mira nan promer cu nan a wordo despacha pa Pto. Rico i nos mester bisa cu nos ta kita nos sombre pa e trabow cu a wordo hasi pa e alumnonan di vakschool, bow direccion di Sr. Julio Maduro.
E diseño tabata den man di John Merryweather, kende a hasi un bon trabow. Segun John a conta nos cu periodistanan cu tabata na e congreso a declara cu si tabata tin premio pa e mihor decoracion i pais mihor prepara, anto Aruba merece e premio.

Deputado di Turismo Sr. Delwin Gomez a hasi tur su posibel pa Aruba haya e convento aki tuma lugar na Aruba i probablemente esaki lo tuma lugar na aña 1979 aki na Aruba.
Aruba dia pa dia ta bai mas den spot.








aruba
LO WORDO BISHITA PA MAS DI 45 MUCHA MUJER ROND MUNDO

Cuminsamento di Augustus lo wordo declara "Semana Mundial", na unda lo haya diferente mucha mujernan di mundo lo bin Aruba pa tuma parti na eleccion i coronacion di Miss Teenage Intercontinental 1976.

Ainda ta fresco den nos memoria e exito grandi cu e evenemento aki tabata tin aña pasa pa Aruba, na unda a bin mas cu 24 pais di mundo. Aña pasá Miss Iran, Shoreh Nikpour a bira e feliz ganadora. E aña ki mirando e interes grandi cu tin for di paisnan pa e eleccion aki, nos por bisa for di awor cu e cantidad di participantenan lo kibra tur rekord i nos por iguala e eleccion aki cu eleccion di Miss Universe i Miss World.

MISS UNIVERSE INCORPORATION I MISS WORLD (MECCA INC.) MES LO PERCURA PA UN CANDIDATA NA NOS ELECCION

E sorpresa di mas grandi ta cu ora Miss Universe i Miss World, representando Miss USA i Miss Inglaterra mes a inscribi pa tuma parti na eleccion di Miss Teenage Intercontinental 1976. Cu otro palabra nos organisacion por conta cu respaldo di organisacionan grandi den mundo.

E PROGRAMMA OFICIAL LO CUMINSA FOR DI DIA 31 DI JULI PA 8 DI AUGUSTUS VENIDERO

E siman mundial di beyesa ta cuminsa diasabra 31 di juli i ta termina diadomingo 8 di augustus. E programma ta practicamente cla i ja caba a wordo manda pa e paisnan participante.

E evenementonan publico cu lo bai tin ta:

Diasabra, 31 di juli: 10-12 or a.m. presentacion, installacion di e candidatanan participante na e miembronan di prensa.

Anochi for di 9'or pa 2'or di marduga lo bai tin baile di presentacion na Aruba Holiday Inn. Aki ta solamente 500 persona so por haya lugar. Esnan interesa por hasi nan reservacion na telefoon 8475.

Diadomingo, 1 di augustus: 10'or a.m. Santo Sacrificio di misa na Misa San Francisco na O'stad.

14.30-16.30 Parada riba carosanan den cayanan principal di Oranjestad.

18.30 Hisamento di bandera di e paisnan participante na Aruba Holiday Inn.

Dialuna, 2 di augustus: Shopping for di 9.15-12.00'or.

12'or-16.00 Sight-seeing.

Diamars, 3 di augustus: 9.30 Contest di landamento entre e participantenan na Aruba Holiday Inn.

Diaranzon, 4 di augustus: 20.30 Eleccion traje nacional na Americana Hotel Aruba, combina cu un tremendo show.

Diasabra: *Dia Mundial:* Eleccion i coronacion di Miss Teenage Intercontinental 1976.

ARUBA HOLIDAY INN, CAS DI MISS TEENAGE INTERCONTINENTAL 1976

E aña aki Holiday Inn Aruba lo ta e cas di Miss Teenage Intercontinental 1976. Eleccion final lo tuma lugar rond di e swimming pool di Aruba Holiday Inn.

STAGE

Un stage grandi lo wordo traha pa carga tur e candidatanan i esaki lo ta den man di Sr. Julio Maduro i John Merryweather. Tur esaki cu cooperacion di deputado Nel Oduber. E decoracion lo keda den man di John Merryweather i Floresteria Hoffie Elaine. E stage lo bira algo particular i grandioso.

TRANSMISSION PA TELEVISION

Tur esfuerzo ta wordo hasi pa yega na un areglo cu Venevision pa e transmission tuma lugar i esaki muy probablemente pa un gran parti di Centro i Sur America.

Organisacion Miss Teenage Intercontinental ta spera di por conta riba respaldo di henter e pueblo di Aruba pa henter e siman aki lo bira algo grandi especialmente cu esaki ta un evenemento mundial, cu gran propaganda pa nos isla.

Tarea di Tata den bida familiar

DIA DI TATA: 20 DI JUNI



Indudablemente nos tur ta corda manera dia di ayera e fiesta tan celebrá di luna di Mei: esta dia di Mama!

E persona di Mama a ser alabá pa su balor grandi den nos comunidad, su balor pa su famia i pa su jiunan. Pa proba nos gratitud pa tur su sacrificio pa cu nos, nos a duné flor, regalo . . . i simannan largo nos por a scucha musica cu ta elogía su bondad.

Pronto lo, ta dia di Tata . . .

Nos a ripara tanto preparashon pa e dia aki?

Nos a tende canticanan over di e persona di Tata, alabando su balor pa su famia, pa su jiunan?

Cu esaki mi no kier meen cu nos tin cu hanja canticanan sentimental i dunamento di regalo tantu importante.

Pero wel tur esakinan ta demonstra hopi cla e diferencia cu nos ta haci entre dia di Mama i dia di Tata i muy probablemente tambe entre e persóna di Mama i Tata.

Naturalmente! Papa tambe lo ricibi su regalo.

Pero pakiko nos ta ripara mucho mas menos di dia di Tata?

Por ta cu nos ta hanja e tarea di Tata menos importante?

Of por ta cu e tarea, e papel cu Tata tin den famia, ta menos cla pa nos?

Pa forma un bida-di-hende nobo ta necesario pa tin un hende homber í un hende muher: un mama í un tata. Pero e tarea di Tata tin solamente di haber cu formashon di bida nobo, kizas traha, trece plaka y percurá pa por reina disciplina den cas?

Laga nos ban weta un rato con e "imagen" di Tata ta, con e ta ser mirá hopi bes.

E ideanan cu nos hendenan tin di un tata di cas no ta tur ora mucho positivo.

Aki na Antiyas e tata tin e nomber di ta esun cu ta manda, esun cu tin tur cos di bisa, pasobra te ta esun cu ta traha i trece plaka cas.

Su palabra ta ley cu no mester ser contradecí. E tin libertad di haci tur cos, hasta e tin derechi di ta infiel. E no tin ningun cuenta di duna. E ta sali ora e ke, sin tin mester di bisa unda e ta bai i ki ora e ta bini bek. Ora e ta hanja bon e ta regresa, i den ki condishon . . . ta sú asunto.

E ta preocupa su mes cu asuntonan di su trabao so, pasobra esaki mes ta basta dolor di cabes; asina cu na cas mester laga su cabes sosegá. Juda cu trabao di cas, no ta pas pe. Al contrario: mester malcrié ora e ta na cas. E pida carni di mas grandi mester bini den sú tayó.

Su jiunan mester respet'e i percura di tene e distancia necesario. E "respet" cu e jiunan tin den e caso ei ta inspirá door di miedo pa e tata i no pa amor i admirashon.

Asina'ki e persona di Tata ta ser mirá hopi bes. I manera nos por a tende, e acusashonnan ta di un cantidad respetabel.

Pero tur esaki ta berdad? Ta un papel asina negativo tata tin den seno familiar?

Nos no por nenga cu lástimamente tín tata di e kaliber cu nos a caba di mencioná, pero nos ta kere cu nan *no* ta forma mayoria.

Tin tambe hopi otro tipo di Tata, cu no ta sali na cla, pero cu ta haci nan deber, ketu, considerando esaki como normal.

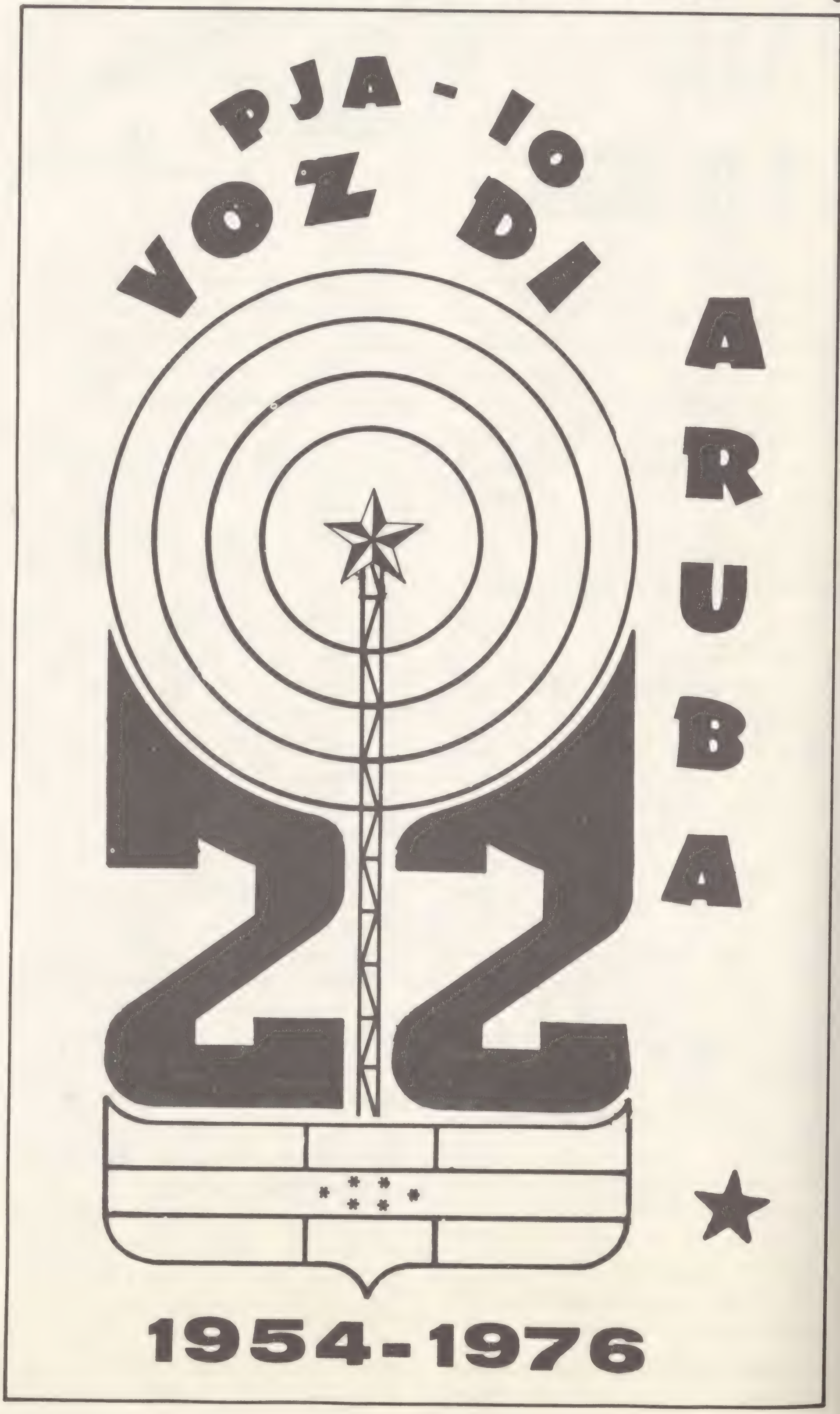
Tatanan cu tur mainta ta disparce for di nos bista, sea cu ta oficina di gobierno nan ta bai, of un o otro hotel, of pacus, of Lago; cu ta drenta su taxi, subi su truck, pa traha pa pan di cada dia pe i pa su famia!

Nos ta considera mas cu normal cu

Tata di famia ta sali for di cas bai traha, pero nos ta interesa nos mes berdaderamente tambe den e encargo di dje aki, cu ta tuma mayor parti di su dia?
Nos ta realisa nos mes suficiente cu un tata, pa por gana e pan di cada dia tan necesario, hopi biaha tin cu haci un trabao cu e no ta gusta masha?
Nos ta realisa nos mes suficiente cu tin hopi tata di famia, cu maske nan ta hopi ocupá cu nan trabao, tog tin tempo pa su cas i ta mustra interes pa tur e problemanan di famia?
Cu tin hopi tata cu ta envolví den educashon di nan jiunan; cu tin tempo pa nan, cu ta hunga cu nan, mescos cu mucha, i asina ta gana nan confiansa de la manera cu semper nan por aserké sin miedo?
Tatanan cu no ta exigi e mehor puesto of un trato privilegiá, sino ta dispuesto di sacrifica su mes tur momento?
Tatanan cu ta carga nan esposa riba man i cu ta trata di ta un ehempel, protector, amigo, consehero i guia pa su jiunan?
Den poco palabra: Tatanan cu no ta kere cu autoridad absoluto ta un señal di hombreza?

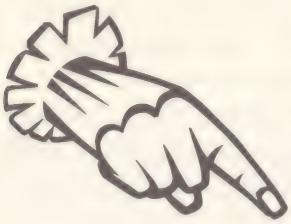
Ta algo conocí cu e presencia di tata den un famia ta importante pa desarollo di e jiunan. Papa méster tei. E seguridad di tin e i cu e ta bolbe cas tur dia, cu e ta pertenece na nos, ya caba ta duna un jiu siguransa di un cierto afeccion.
Di un jiu homber nos por bisa p.e. cu e ta admira su tata pa su forza. Pe su tata ta un Superman, cu por tur cos, cu ta chanza cuné.
Na otro banda aprecio di mucha muher dia e bira grandi, pa mucha homber, ta depende hopi na cón su relashon cu su tata tabata na chikito.

Mi ta sigur cu awor hopi hende lo pensa: pero mi conoce diferente famia sin tata, of . . . mi mes ta di un famia sin tata, caminda tog tur cos ta marcha bon.
Cu razon e hendenan ta pensa asina. Pa diferente motibo un famia por ta sin tata: sea cu e tata di famia ta difunto; sea cu Mama i Papa ta biba separa o sea cu nunca tabatin un tata den cas. Un mama asina tin un tarea pisá riba su schouder (na mes manera tin tata tambe cu ta keda para su so cu su jiunan). Pero sigur sigur e posibilidad cu ta bai bon tei. Nos *no* mag generalisa. No obstante esaki un famia cu mama í tata, locual nos por considera como un famia completo, tin mas posibilidad pa functiona. Un mama ta importante pa educashon di juinan, pero no mester ser concluí cu e tata no tin un mision di hopi balor riba e tereno aki. Mama y tata mester completá otro den educashon di nan juinan.
Tata di famia, realisa Bo mes bon Bo tarea necesario, bunita i dificil a la ves.
Laga nos duna e persona di Tata henter aña largo e balor, e reconocimento, cu e ta merece.
Dia e tata nos kier recordele na un manera digno. Pasobra con ke sea: **NOS TUR TIN UN TATA.**



Show Folklorico Typico Colombiano





Inesperadamente Redaccion di Revista Amistad a haya invitacion di Gerente di Aerocondor, Sr. Milo Muyale pa hasi un viaje di familiarizacion i bishita na un Centro Diagnostico na Barranquilla.

Conociendo e bon servicio di Aerocondor i mirando e meta principal pakiko e viaje aki lo wordo hasi, nos a acepta e invitacion.

Nos a sali diaranzon 26 di mei pa Barranquilla, hunto cu tur otro coleganan di prensa. Tambe Sr. Milo Muyale, Gerente di Aerocondor Aruba, a hasi e viaje hunto cu nos, mescos ta e caso cu deputado Daniel Leo.

Nos a wordo especial entretene door di un di e aeromozanan di Aerocondor, kende a hasi e viaje aki especialmente pa duna tur clase di atencion i servicio na miembronan di prensa Antiyano.

Nos a yega pa 6'or di atardi na Barranquilla i aya nos a wordo ricibi door di e cariñosa gerente di Aerocondor Srta. M. Munera. Tambe tabata presente representantenan di turismo.

Inmediatamente nos a wordo hiba Hotel Central, na unda henter e delegacion a hospeda. Nos a wordo bon atendi i den un tempo hopi corto tur hende a haya nan kamber. Den kamber tabata tin flor i makuto cu fruta netamente Colombiano.

E ta un bon hotel, centrico i especialmente e comerciantenan ta hospeda einan, pasobra e ta comodo i economico.

VIAJE DI FAMILIARIZACION PA BARRANQUILLA, COLOMBIA



COCTAIL DI BON-BINI

E mes un anochi 10'or nan a ofrece nos un coctail, na unda tabata presente fuera di e delegacion di prensa Antiyano tambe nos coleganan Colombiano, representante di turismo i Aerocondor.

SHOW FOLKLORICO

Durante e coctail-party nan a ofrece nos un show di ballet folklorico di e grupo di baile Caribe. Tur presente a goza di e musica Colombiano i principalmente ora e grupo a ofrece nos un show di e famoso baile "Cumbia", cual ta nan danza especial o sea e danza di e cuidadnan costeño.

Durante e coctail Sr. Schouten di Aruba a tene un discurso na unda ela gradici tanto Sr. Milo Muyale di Aerocondor tambe oficina di Turismo di Barranquilla i gerente di hotel Central. Despues Sr. Schouten a pasa palabra pa deputado Daniel Leo.

Deputado Leo a mustra importancia di e viaje aki, cual no solamente ta sirbi como familiarizacion, pero mas bien como contacto pa e futuro independencia di Aruba.

E presentenan a keda goza di un bon coctail party te laat di anochi.

DIAHUEBS 27 DI MEI

Diahuebs despues di desayuno ofresi pa Hotel Central nos a sali cu un excursion pa e famoso ciudad turistico, "Cartagena". Sumamente interesante di mira cuanto matanan di fruta tin canto di caminda i tambe un cantidad di baca.

CARTAGENA

E viaje aki a dura mas o menos un dos hora. Nos por a bishita e diferente atracionan turistico cu Cartagena por ofrese un turista. Cartagena anualmente ta wordo bishita pa hopi turista, kendenan ta bin bishita e beyesa ciudad aki. Ta altamente recomenda un bishita na Cartagena.

DIABIERNA, 28 DI MEI

Diabierna 8.30 nos a sali pa bishita e Centro Diagnostico. Na porta nos a wordo ricibi pa su director, Dr. Oscar Heilbron, kende despues di a yama nos un bon-bini a duna nos di conoce e idea di e escursion aki. Ta intencion na promer lugar cu e Centro aki lo bai traha en cooperacion cu e mediconan Antiyano, pasobra lo e ta pa bienestar general di e pacientnan mes. Ela duna un splicacion cuminsando cu e trabow di un secretaria te cu di e dokternan.

Seguidamente nos a haya un splicacion di e examinacionan cu por wordo hasi den e centro cu e maquinanan.

Hopi enfermedadnan por wordo descubri den fracion di minuut. Desde cu e centro aki a habri na Januari pasa, miles di persona ja caba a hasi uso di nan servicio i gracias na nan servicio cu awe hopi bida a wordo salba na tempo.

E centro aki ta traha pa diagnostia o descubri un enfermedad cu bo por ta sufri di dje i cu kizas ta dificil pa wordo descubri. Nos a presencia e diferente salanan di examinacion i e maquinanan moderno. E dokternan ta traha den grupo pa duna un mihor i eficaz resultado.

E dokternan a splica cu nan lo trata pa duna un bon servicio i cu nan lo recomenda mediconan adecuado pa trata e pacientnan Antiyano. E prijs ta fiho i no tin cuestion di si ta Antiyano o Colombiano. Ta nan intencion cu e centro aki pa drecha e relacion atrobe entre Antiyas i Barranquilla.

Pa bisa berdad esaki ta e centro Diagnostico mas nobo i moderno aki den America Latino i manera nan mes ta bisa cu solamente un hora di distancia bo por wordo yuda na tempo.

COMPRAS

Despues di a bishita e famoso Centro Diagnostico semper prome di regresa bek tur hende ta cuminsa pa preocupa riba yui i señora, kendenan ta spera riba un regalo o mas bien riba un zapato Colombiano. Tur hende tabata rush i trata pa hasi lo posibel pa cumpra den un ora di tempo lo necesario.

BON ATENCION I TRATO

Nos no por keda sin menciona cu e programma cu nos a ricibi aya bow tabata fantastico i trato tabata formidable. Tur cos tabata na hora stipula i straight bai tabata tin personanan pa atende nos debidamente.

Nos no por laga di menciona muy, pero muy en especial e atencion special cu nos a ricibi di Srta. Martha M. Munera, gerente regional di Aerocondor, un mucha mujer simpatica cu sa con pa hasi un turista sinti su mes completamente na cas. Mi ta kere cu ta henter e delegacion di prensa antiyano tin algo di gradici na Martha. Tampoco nos por larga di menciona personanan den

sector turistico manera Ivonne Muller, un mucha mujer di 18 anja kende conoce su trabow i ta papia ingles perfectamente. Tambe Elkin Arredondo, Lucia Velez, Lourdes Cajale, Maria Jose Perez i Tulia Martinez di Aerocondor. Marlio Gomez di Hotel Central, Humberto Fernandez, Eduardo Torres, di turismo di la Costa i Oscar Heilbron i Jose Morillo di e Centro Diagnostico.

Mirando un contacto bon hasi e delegacion a regresa pa 2'or di atardi cu Aerocondor, na unda atrobe nos a haya un atencion especial.
Nos ta gradici Aerocondor cu su director Milo Muyale pa e invitacion. ●







UN SIGURANZA PA NOS FUTURO TURISTICO Y ECONOMICO

Pa compronde lo que mi kier meen cu e Siguranza pa nos futuro bo tin cu observa e situacion actual di Aruba den sentido di Hotel y Turismo.

TEEN PRINCESS ARUBA, Blanca de Mey NA PALABRA ELECCION



Aki na Aruba nos a cuminsa cu turismo despues di cu Lago a *"Lay off" Miles di hende.* Poco poco hotel nan a bini establece nan mes na Aruba. Tambe despues di aña 1969. Vooral despues di e aña ya menciona Aruba su Industria Turistico a progresa enormemente. Esaki naturalmente, ta masha ventahoso pa Aruba, pasobra cu e crecemento di turismo, tambe e posibilidad di combati e desempleo ta crece.

Mihor bisá, mas hende ta haña trabao y automaticamente un mihor existencia. Turismo a y ta yuda nos isla masha hopi mes, pero ta existi un peliger grandi tambe cu nos mester realiza nos mes na tempo. Esei ta cu turismo ta algo Temporario y cu semper nos lo tin competencia, tanto di e otro isla nan den Caribe como di paisnan grandi rond mundo.

FATAL

Y kiko of con nos haci dia cu e turistanan cuminsa bai otro lugar nan turistico na mundo?
E hecho aki por tin consecuencianan fatal pa Aruba. Pasobra tur e hotel nan tambe ta sera y tur e inversionistanan ta bai otro caminda unda si nan por gana mas placa. E resultado ta cu Aruba ta keda cu un cantidad grandi di hende nan sin trabao y sin e posibilidad di crea trabao pa nan tampoco, pasobra Aruba no tin otro industria of quizas muchu poco.
Pa evita tur esaki nos mester pensa na dos punto importante:
1. Atrae mas y mas turista pa Aruba, y duna nan un bon trato.
2. Pensa na e futuro di nos isla, y trata di retene turismo na nos isla.
Cu esaki mi kier meen pa e inversionistanan duna nos un siguranza cu nan no ta sera hotel mes ora cu nan periodo di "TAX HOLIDAY" pasa y cu nan ta probecha di nos isla diez aña largo sin paga belasting y despues nan ta laga kai pasobra nan ta hui pagamento di belasting. Nos por logra esaki door di laganan firma un contract sea cu Aruven of cu Aruba Hotel Enterprises ora cu nan bini pa establece nan mes aki.
Gobierno ta ofrece e inversionista nan di e hotel nan diez aña liber di belasting dus Tax Holiday. Pero nan por adviseer of recomenda e instancianan manera Aruven etc. pa nan exigi e inversionista nan cu nan lo mester keda Aruba por lo menos 5 aña mas despues di cu nan periodo liber di belasting pasa y cu e ora si nan mester paga belasting. Y si despues di e Tax Holiday nan kier bai anto nan mester instrui nos mes hendenan, pa despues cu nan bai, nos mes Arubiano nan por tuma e hotel over y nos lo por sigui atende e turistanan nos mes. Nan por siña nos hendenan henter e Administracion di hotel durante e 5 delaster aña nan cu nan mester keda pa paga belasting.
Di e manera aki nos Economia no ta wordu perjudica tanto.
Ma lo que nos mester evita di tur manera ta Nacionalisacion di Hotel nan. Pasobra esaki no ta parcemi algo favorabel pa Aruba, ainda. Ami personalmente ta prefera manera mi a splica caba e sistema di "Joint Venture", pasobra cu di e manera aki e hotelnan ta bira toch di Aruba, pero den un forma mas pacifico y ventahoso pa Aruba. Laga nos spera cu tanto gobierno como e otrő instancia nan concerni tambe lo realiza nan mes na tempo, cu nos mester zorg pa un tiki di siguridad di nos turismo. ●

NO TIRA BO POTENCIA OF SALUD AFO

(For di nos corresponsal na Hulanda T. Lopez)

Dr. Arnold Mayer, un dokter merikano specializá den asunto di seks, kier spierta nos kontra usamento di krema i pilder ku hopi seks shop sa bende, i ku tambe bo por ordo via e kompania ku ta purba alkansabo.
Dr. Mayer ta masha kontra e remedinan aki, kwal ta wordu usa pa un hende por keda potente.
Dr. Mayer: Mi eksperencia ta ku tin un enorme atencion pa e hende muher den su periodo ku nos ta jama "overgangstijd".
Na mi opinion un atencion di mas. Naturalmente ku un muher na un cierto edad ta ripara ku e no ta hala atencion mas di e hende hombernan, por ehemplo ora e ta kana riba kaja e no ta wordu gefluit mas manera antes. Esaki ta kosta un muher un gran parti di su balor.

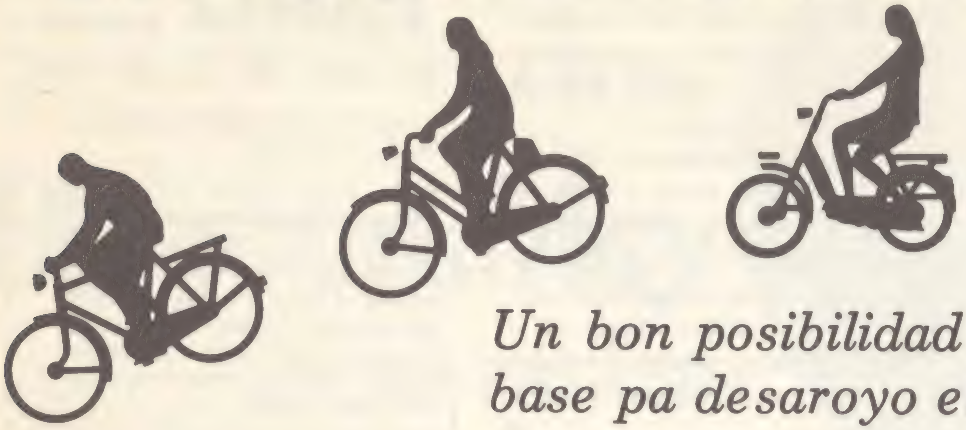
PRONK

Diripiente ta parse ku tur su presiosidad a jega na su fin. 'muhernan ku te na kwarenta aña a kana pronk ku nan mes, diripiente ta pasre manera ku nan no tin espiritu mas. Nan ta sin smaak, rabia liher, ta forma cansancio di esei. Pero pesei tin remedi, tuma bastante sosiego anochi kome cuminda salud, y no bebe. Pero poco bes bo por lesa di e overgangsperiode di un kwarenta aña.
Komo ku un homber nunka sa wordu gefluit riba kaja, i ku foi chikito e sa ku ta e mester tuma initiativa, no ta asina riparable ku wowonan di hende muher a sera pé. Pero algo ku e ta haja fastioso ta ku den seks e no ta asina potente más. Poko bes un patient ku un keho asina ta jega serka un dokter.
E homber tin berquenza pa konta ku e no kier "para mas". Tog e por wordu juda. Na promer lugar biba un bida ku bon sosiego, evota emocion, no bebe alkohol i kome salud. Den pensamento ta bon pa pensa riba relacion seksual ku otro. Hopi seks . . . tur hende tin nan opinion tokante esei.

AVISO

Pero si un aviso: No usa tur loke nan ta ofrecebo. Hopi ku ta hasi negoshi den e produkto nan ei ta hasié djies pa plaka. Hopi di e produktonan ey por iritá bo kuero, kwal lo kita tur bo apetit pa seks.
Hopi di nan ta bini den un bleki ku letternan chinees ariba, p'asina bo kere ku ta remedi di yerba nan ta, kwal no ta asina. Si bo 'n sa sigur no gasta plaka na e porkarianan aki. Pesei no laga ningun ofrece bo e porkeria ei, biba salud i kwalkier problema avisa bo dokter di konfiansa na tempo. ●

bicicleta na aruba



Un bon posibilidad di transportacion, base pa desaroyo ekonomiko

Apesar cu tin hopi di keha ainda riba e hopi buracunan skerpi den e careteranan na Aruba, di otro banda bo mester admiti cu nan ta trahando duro na renobacion di e camindanan. E projekto grandi di e "ringweg" Tanki Flip-Kibaima ta algu cu cada ken ta experimentá diariamente. Cu esaki bo por ripará claramente cu nos gobierno ta mira e importancia di bon comunicacion y ta gasta hopi placa na dje tambe.

CARO

Pero caminda só no ta forma transportacion: door di bai para riba un caminda bonita, bo no ta ainda caminda bo mester ta. Tambe mester tin suficiente medio di transportacion, y esei ta un problema cu no ta un-dos-tres asina por soluciona. Autonan dia pa dia ta bira mas caro, un transportacion publiko cu ta funciona bon ta imposible pa realisa pa cierto regionnan lehano, y kiko mas tin di inventa.

Pa de vez en cuando bai Playa of bishita un dokter, tur hende por "fia" un auto un caminda, sea cerca famia of bisiña. Casi tur, en todo caso masha hopi famia, tin un auto, con biew cu e por ta.

Pero kiko pa haci, ora bo mester di transportacion diariamente? Si bo biba na Kadushi Largo y bo kier bai traha na Playa? Si papa hiba su auto trabao, mama y e muchanan ta keda pegá na cas: con e mama por bai haci respondi of bai traha? Con e muchanan por bai enseñanza avansá manera Mavo, skol tecnico? E muchanan di e distritonan afor mester keda bobo numa y sin trabao?

SIMPEL

E solucion en realidad ta asina simpel, asina logico, cu probablemente esei ta e motibu cu ningun hende no ta pensa riba dje.

Na Aruba, caminda e distancianan entre cas y trabao masha rara vez ta surpasá cinco kilometer, hende ta usa solamente auto; hende di Playa ta bai trabao den e mesun Playa ei cu auto! Tal distancianan corticu ademas ta dañoso pa un auto: e motor nunka ta keinta bon. E solucion ta: nos mester bai back na bicicleta.

Den pasado, tempo cu autonan tabata skars, hendenan tabata camna y corre bicicleta hopi, pero e camindanan tabata asina smal y e autonan asina hancho cu pa ambos grupo, e hendenan cu ta camna y esnan cu ta corre bicicleta, no tabata tin suficiente espacio. Nan a ser pushá for di riba caminda y esun cu corre bicicleta awendia ta hunga cu su bida.

CAMINDA PA BICICLETA

Y ora bo bisa: nos mester bai-back pa bicicleta, anto esei kier meen en realidad: riba gran escala mester construi caminda pa bicicleta.

Laga nos bisa na promer instancia ún solo caminda pa bicicleta banda di tur carretera y despues na tur dos lado. Y e camindanan pa bicicleta aki mester bini separá, los for

di caretera, pa asina nan no POR corre dalbo mata.
Si bo bai corre bicicleta riba un caminda hancho nobo riba e strip blanco di beton, mes bien bo ta hunga cu bo bida. Pasobra exactamente e careteranan nobo aki a bira caminda pa pusta.

COSTO

Kiko un tal plan grandi pa caminda di bicicleta lo bai costa? Mi ta kere cu elo ta mas barata cu e projekto di Kibaima-Tanki Flip; y mi ta kere tambe cu elo ofrece hopi mas ventaha y cu e moda di biba y traha na Aruba lo cambia hopi. E ta ofrece na casi tur hende un verdadero posibilidad di transportacion, pasobra un bicicleta segun mi, ta posibel pa tur hende cumpra.
Cada famia facilmente por tin varios bicicleta, un bicicleta ta facil pa mantene y un bicicleta no ta gasta gasolin. Den un kwarto di ora bo ta corre cinco kilometer. Y tin viaha cuanto ora bo no ta para warda bus mainta tempran?

VENTAHA

Lo mi trata di duna un cantidad di e ventahanan mas importante. Cada ken lo por buska pa su mes esun di mas importante. segun su propio interes.
E promer dos puntonan parcemi interesante pa nos deputado di finanzas. Punto tres y cuater mi mes ta haya esunnan mas importante.
1. Si tres mil hende corre anualmente tres mil kilometer na bicicleta, y pues laga nan auto para, esaki ta resulta den economisacion anual door di e diferencia den prijs di kilometer (p.e. 20 cen) di 3000 x 3000 x 20 cen loke ta casi dos miyon florin! Anto asina mes cu 3000 parcemi un calculacion abao.
2. Cu dies miyon kilometer di bicicleta bo ta gasta menos auto, cu tampoco no mester importá. Digamos: 300 auto a 7000 florin ta nifika cu dos miyon florin menos ta sali for di e pais (ganashi di divisa). Un fabrika pa pone bicicleta den otro lo ta posible, como cu anualmente lo bai tin mester sigur cinco mil bicicleta: trabao pa atrobe decenas di hende.
3. Hopi hende, cu ta biba afor, no ta bai traha, pa motibu cu e distancia ta mucho fastioso: no tin auto na man, un taxi dos te cuater vez pa dia ta mucho caro. Hopi mucha no ta sigi educacion avansá (Mavo, Etao of skol tecnico) pa e mesun motibu. Hende ta tuma dia di malesa, pa motibu cu door di bishita di dokter transportacion a bin caducá. Cada miembro di famia por move, por participa na actividadnan social, cu promer nan aya tabata inalcansable: emancipacion di un y tur.
4. Un bicicleta ta duna un posibilidad di movecion sano: esta un movecion regular y duradero pa henter e curpa, cu e ventaha cu e por worde haci tur dia. E malesa por excelencia di e tempo aki, calcinacion di vena y malesa di curazon ta ser causá casi completamente door di falta di movecion. Ventahanan indirekto ekonomiko: menos malesa, menos gasto pa malesa, menos dia di malesa.
5. Un posibilidad sigur di corre bicicleta ta un facilidad grandi pa hopi mayor, kende awor aki mester sali dos te tres vez pa dia pa bai hiba y buska yiu na skol. Muchanan di skol di riba ocho aña por corre bicicleta sigur bai skol.
6. Pa turista e por ta un atraccion pa yega facil y den bon tempo na tur sitio di Aruba. Aruba: vacacion di bicicleta.
7. Den Playa menos lugar di parkeer lo ta necesario, tin menos trafiko di auto y e ciudad lo mustra mas bunita. Esnan cu awor aki ta laga nan auto para asina tanto tempo, lo bai laga nan auto cas.

E puntonan aki riba mencionná tin nificacion ekonomiko direkto of indirekto. Segun un calculacion bruto, un uso averahe di bicicleta lo resulta den un economisacion anual di cinco miyon florin of mas. Construccion di caminda pa bicicleta sin mas ta hustifiká cu esaki y den e tempo aki cu dia pa dia bida ta birando mas caro e ta ún solucion atractivo y moderno pa problemanan di transportacion. Un bon posibilidad di transportacion ta e base pa desaroyo ekonomiko. ●



FOTO: DJISBI FRANKEN

ARUBA

For di Puntabasora te na Westpunt
For di subida di solo te na su bajada
Semper lo mi adorá
ARUBA mi isla encantá.
Mi isla por ta chikito den tamaño
Pero den cariño,
ARUBA ta lo mas grandi cu bo por imaginá
Para na Bucuti y mira nos lamá,
Einan caba bo ta mira e belleza di nos isla
Keiro den un boto y mira nos costa
yen di palma di coco bunita.
Subi djies pa un chansa ariba e seroe di Cristal
Disfrutá di e bunita bista
y sinti e frescura dushi di e biento di nos isla natal.
Laga bo curpa cai y lora den e santo blanco di Aruba,
Sea na Bocaprins, California of na Palmbeach,
bo ta lubidá tur problema y bo ta logra sintibo Feliz.
Mira cu cuanto cariño nos Arubianonan ta tratabo,
y goza plenamento di lo que Aruba tin pa brindabo.
Ora bo ta na Aruba, bo no kier bai lagué
Y si bo bai mes, semper bo ta keda cordé
pensando cu algún día, bo tin cu bolbe bishité.



CARTANAN RICIBÍ

Propio studio

Señor Redactor di Amistad,

Permiti mi un espacio den bo revista ku ta tan gusta aki pa henter nos pueblo di Aruba, pa mi trece lo siguiente.
Manera nos por mira ku awor nos ta den aña 1976 i den un aña di turismo, i te unda ku nos ta awor, nos tur den pueblo di Aruba ta hende nan civilisa, hende nan ku tin plaka, hende orgulloso den nan bida. I cada un di nos kier tin nos mes propiedad.
Pero un kos ku ta falta aki na Aruba ta un bon studio pa grabacion di disco, pasobra ku mi sa ku te awor ainda mester bai Colombia of Venezuela of Corsow pa graba un disco.
Pues mi kier hala atencion di hopi hende. Di kon 24 aña pasa si nos pueblo ta tin un lugar pa graba disco. I esei a wordo haci bou esfwerzo di Padu Lampe i Rufo Wever. Na 1951 dia 31 December nan dos a palabra i nan a tuma un resolucion di cuminsa cu grabamento di disco aki na Aruba, i na luna di January i February 1952, nan a pasa haciendo preparacion nan necesario.
Por ehempel mester a adquiri un maquina di grabador profesional, un piano cola, un baho, tur clase di instrumentnan ritmico etc.
Tambe nan a edifica un "sound-proof" studio. Pues nan a haci tur nan esfuerso pa nan a traha nan studio, cu tawata jama Aruba Recording Company y na luna di maart 1952 nan a kuminsa graba nan disco nan. I esei ta gracias na Padu Lampe i Rufo Wever. Corda bon ta 24 aña pasa. I te awor ainda nos no tin uno. I ku mi ta corda e tempo ei Padu a graba 65 disco i na su studio i mayoria di e disco nei ta na papiamento i nan ta bunita Disco. Bunita Cancion.
I awor nos ripara despues di 24 aña, lugar di a sigui cu e ehemplo ei, i sigui traha i graba disco na papiamento, awor ta casi tur artista nan Arubiano ta Ingles cu Spanjo so nan ta gusta.
I por ehemplo si nos bolbe bai den e aña 1952, nos ta haya ku Padu Lampe i Rufo Wever, tawata traha hopi duro pa haya un hende ku por toka un instrument pa nan.
Un tempo nan a warda asina tanto ariba un "basista", i e no a presenta. I nan a dicidi di core rond di Aruba pa rondia uno.
I ta despues di 3 ora ku nan ta rondiando uno, nan a bin haya un, pero a bin resulta cu e homber tawata links, i cu e no por a toca e baho manera cu e cuerda nan tawata poni.
E ora mester a haci cambio, i den cambiamento ata e banki di e baho a kibra! I asina tawata e tempo ei. Ta dos basista ta tin na Aruba. I bin beck awor na 1976 nos tin basista na granell, nos tin artistanan na cantidad, nos tin instrumentnan na cantidad, nos tin hopi banda, conhunto, trio, pianista, orquesta etc.
I loque cu nos mester nos no tin. "Un Studio pa Grabacion di disco." Ni siguiera pa graba un "45"? foei no?
Tempo di Padu Lampe, e tawata graba "45", "33", "78", R.P.M.
Ta duel nos mashar ku no tin un hende te ainda ku por tuma e ehempel for di Padu Lampe i Rufo Wever, i haci un cos bon asina pa e pueblo di Aruba. Tanto artista aki na Aruba i nan mes no por haci nada.
Pakiko Curacao ta mas dilanti ku nos den musika, wel pasobra nan tin nan mes Recording aja nan. Aki na Aruba, nos tambe por competie cu nan, pero mester di un Studio Recording.
Unda nos gobierno a keda, ya cu si nos pueblo mes no por a hacie. Gobierno por a yuda pa nos tin un, i un moderno.
Pero mi ta spera ku e karta aki lo por habri memoria di cada hende, i nan recorda un poco den e aña nan 1951 - 1952 - 1953 i nan lo dicidi pa nan mes, ki laaf nos ta awor den aña nan aki. 1976, i awor cu ta birando un aña di Status Aparte. Caminda cu Aruba mester produci su mes cos nan, i nos no tin nada, pero nada cu jama nada. Ta berguensa.

P.S. Ta pesei hopi di nos tin cu bula bai for di Aruba pa nos por bira un tiki popular i gana un tiki cen.

Un muzikante fadá

Politica

Apreciado Señor,

Mi ta un estudiante rubiano na Merka y de ves en kwando mi sa risibi bo famoso Revista Amistad. Permitimi un espasio chikito den bo tan afamado revista. Ta sosede ku mi tin un problema kwal mi ta kere ku bo por tin un solushon pami of un konseho.
Mi ta bibando akinan na Merka den un kampo nudista ya pa un aña kaba. Akinan mi a konose un mucha homber ku kende mi ta biba. E ta di bon famia y bon studia, nos tin hopi gustonan en komun: sport, estudio, sex, droga, alkohol y muziek. Ta den un solo kos nos ta diferensia y esei ta ideanan y opinionan politiko. E ta un demokratiko kapitalista y ami ta un firme keredo den sosialismo y Karl Marx. E asunto aki a trese hopi desolushion entre nos dos.

E kwenta a bira mas pio ora ku mi a bai protesta kontra gobierno Amerikano su imperialismo na Sur Amerika. Nos tabata un grupo komo di 100 hende nan jong protestando y nos a wordo sera pa un anochi. Di e dia ei mi gay no kier tin nada mas di ber kumi.
Mi ta stime y mi sa ku e ta stimami. Ela pidimi pa mi renunsia di mi ideanan anto e ora elo bin bek serka mi. Pero ami no kier renunsia algo ku mi ta kere aden y toch mi ta stime.
Señor bo ta kere tin un solushion menos agradable pe asunto aki ku "of de ene of de andere". Mi ta spera bo tin algun idea pami, ku lo por judami. Apresiado señor di antemano masha danki.

L.L.

Pa bo ser feliz den bo bida semper bo mester sacrificia algo. E tambe mester sacrificia. Si en berdad bo ta stime anto bo ta purba di domina bo mes un poco, no expres stop completamente cu bo idea, pero bo no mester bai asina lew di bai protesta contra su gusto.
Keda cu bo opinion, sin mester di pleito o desgusto, pero trata pa domina bo mes na e parti cu bo sa cu mas bo ta afecte.
Ser feliz ta un palabra fasil, pero e ta exigi hopi comprension i sacrificio.

Floho

Respetable director,

Na promer lugar danki pa e espacio den bo revista tan lesa pa mi pidi bo opinion encuanto di mi problema. Mi ta un homber casá cu 2 joei. For di basta tempo caba mi tin un problema cu mi relacion sexual, cual mi no ta sigur. Mi a cuminsa sinti cu mi no ta completamente capacita i cu mi curpa ta bira floho mucho liher, despues di relacion sexual.
Mi a hinka den mi cabes cu mi no ta sirbi i esaki a bira awor cu enberdad poco poco mi a perde confiansa den mi mes. Awor mi tin miedo di relacion sexual y mi ta hui mi esposa.
Pa e motibo aki nos ta biba un poco desuni y mi ta sinti mi un poco tristo o hopi mes. Awor cu mi a lesa e articulo den Amistad mi ta desea di sa señor su opinion. Un bes mas danki.

Atentamente, T.K.

Manera semper mi a scirbi caba cu esaki ta falta di confianza cu awe a para bira algo mas serio. Mi ta aprecia mas si mi a haya bo direccion na unda mi por a scirbi bo personalmente i recomenda bo un lugar adecuado pa bo cura.

Callgirl

Señor director,

Gustosamente mi ta desea un espacio den bo revista tan lesa pa un consejo. Mi ta un mucha mujer di 24 aña y mi ta trahando den un oficina local. Mi ta di un bon famia y bon reputacion. Mi tin un amiga cu mi conoce for di hopi aña pasa y semper nos ta bon amiga.
Tambe mi tabata tin un mucha homber cu nos tabata stima otro hopi, pero ela kibra cumi y e ta casa awor. For di e dia ei mi a haya un rabia riba tur homber y mi a bira indiferente. Semper mi amiga ta puntra mi si mi kier gana placa, pero e no kier bisa mi den kiko.
Porfin sin pensa, onverwacht, mi a haya mi den un negoshi. Ta trata di e negoshi di "Callgirl". Mi ta gana basta cens awe, apesar tin ora bo tin cu bai cu mucha homber cu bo no ta gusta ni kier.
Net awor cu mi a costumbra cu e trabow a sosode cu mi a haya un mucha homber stranjero cu ta stima mi y mi tambe kier e hopi bon. Mi tin duele di laga e trabow, pasobra e tin bon cens aden. Naturalmente e no kier mi hacie mas. Kiko señor ta aconsehami?

"Un callgirl"

Querida amiga,

Mi ta haya berguensa cu aki na Aruba tin cierto cosnan asina ta tumando lugar. Pa bo ta trahando meimei di mucha mujernan decente, mihor bo ta bai traha directamente den un bar, pasobra bo ta hasi mes un trabow cu e otro mujernan di bida ta hasi.
Bo ta prefera placa riba un bida decente i unda ta reina puro amor? Drecha bo bida i trata pa ser un mujer ejemplar pa bo famia i comunidad.

Desprecio

Respetable Señor,

Na promer lugar danki pa e espacio consedi na mi persona. Mi ta un mucha mujer di 23 aña di edad. Naturalmente scirbiendo e carta aki ta pasobra mi tin problema.
Tempo cu mi tabata tin 17 aña mi a conoce mi promer mucha homber na un scool. Despues di a papia hopi tempo cune, nos a bin ta frei y cos a cuminsa bira serio, mi a haya tur confianza y porfin mi tabata tin relacion sexual cune. Mi tabata tin poco experiencia y ela deshasi di tur confianza. Asina nos a keda cu otro, gozando di e dushi tempo. Nos tabata goza di delaster momento oportuno cu presenta. El tin 3 aña mas bieuw cumi.
Mi mama principalmente no tabata guste y no tabata permitie bin mi cas. Scondi nos tabata sali. Mi tabata gaña mi mama cu mi ta bai playa, fiesta o serca amiga pa despues sali cune. Mi a costumbra di dje, pero principalmente di e relacion sexual. Despues cu nos tabata bai om hopi tempo cu otro cu mi a sali na estado.
Ora mi a bise cu mi tin 2 luna sin cai malo, ela hera bira loco, zundra mi i menasa mi di kibra cumi inmediatamente si mi no benta e joei afo. Anto e no a duna mi placa, ta mi mes mester a fia placa serca mi rumanan, gaña nan cualquier cos. Tur dia e ta llama mi spanta, puntra mi con a bai i menasa mi.
Ora mi puntre pa placa, ela laga mi sa cu e no a mandami busca mi problema. Den principio mi a bira asina rabia cumi a pensa di kibra cune, pero bo mes por comprende con duro e ta, principalmente cu e ta mi promer mucha homber y promer cu tabata tin relacion sexual cumi y esaki ta e peor di tur caso.
Mi no a logra benta mi joei afo, principalmente pasobra mi mes ta contra e pensamento ei. Mi a bisa mi mama tur cos y mi a spera cu sigur cu elo saca mi afo, pero tabata net lo contrario, ela yudami y pordonami. Mi mama semper a stima mi.
E mucha homber a scirbi mi un carta cu tur clase di ofensa y kibra cumi. Pa capricho ela casa cu otro mucha mujer. Mi a haya mi joei, bow un sufrimento grandi, pero cu pasenschi y tur honor. Mi mester a busca trabow pa mi mantene, pero mi no ta lague crie tampoco, pasobra e no tin e balor ei, pasobra no ta placa ta tur cos, pero aprecio y cariño, principalmente pa bo propio sanger.
Mi tabata sufri hopi y mi tabata hasi tur cos pa lubide, masque cuanto mi tabata stime. Despues el tabata core banda di unda mi ta traha o llama na telefoon. Ela pensa pasobra cu mi tabata debil cune cu mi ta un mujer loco o ta biba pa biba. Mi tabata hasi menos caso di dje apesar como mujer nos ta debil.
Mi ta tende cu e cu su casa no ta biba bon y cu e tin plan pa divorcia. A sosode despues cu mi a haya un otro mucha homber cu hopi respet y cu ta stima mi joei. Nos ta bon cu otro y mi ta sigur di stime un dia, principalmente cu e kier mi bon. Awor cu ela tende cu mi ta pensa di casa, awor e kier hasi bon, reconoce mi joei y divorcia pa casa cumi.
Señor ta dificil pasobra lo keda corda riba e tempo amargo cu ela duna mi y alavez mi ta aprecia e otro mucha homber bastante pa su trato. Señor semper ta bon pa mi sa señor su opinion. Di antemano miles di danki.

Atentamente, P.T.

Respetable amiga,

Mi ta haya straño con tin cierto hombernan ta despresia nan propio sanger. Mirando e trato cu bo ta haya di e otro mucha homber, mi ta conseja bo casa cune, ja cu pa bo semper ta keda un recuerdo desagradable tog, si bo casa cu tata di bo yui. I riba e diferencia di opinion semper lo bin problema.
Si bo ta haya cu bo por stima e otro mucha homber acepte numa i esaki ta sirbi como un bon les pa tatanan cu ta desprecia nan propio sanger. ●